



Manual utilizare
Vana de umplere automata EvoSanitary
User manual
EvoSanitary automatic filling valve
Manuale d'uso
Valvola di riempimento automatica EvoSanitary
Manual de usuario
Válvula de llenado automático EvoSanitary
Használati útmutató
EvoSanitary automatikus töltőszelep
Εγχειρίδιο χρήσης
Αυτόματη βαλβίδα πλήρωσης EvoSanitary
Ръководство за употреба
Автоматичен вентил за пълнене EvoSanitary
Bedienungsanleitung
EvoSanitary automatisches Füllventil
Manuel d'utilisation
Vanne de remplissage automatique EvoSanitary
Manual do utilizador
Válvula de enchimento automático EvoSanitary



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului.

Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor, a inundatiilor si/sau a ranirilor personale.

Montat între rețeaua de alimentare cu apă și instalația de încălzire, vana automata de umplere **Evosanitary** compensează rapid pierderile de agent termic și menține constantă presiunea de lucru setată în sistem.

Caracteristici principale:

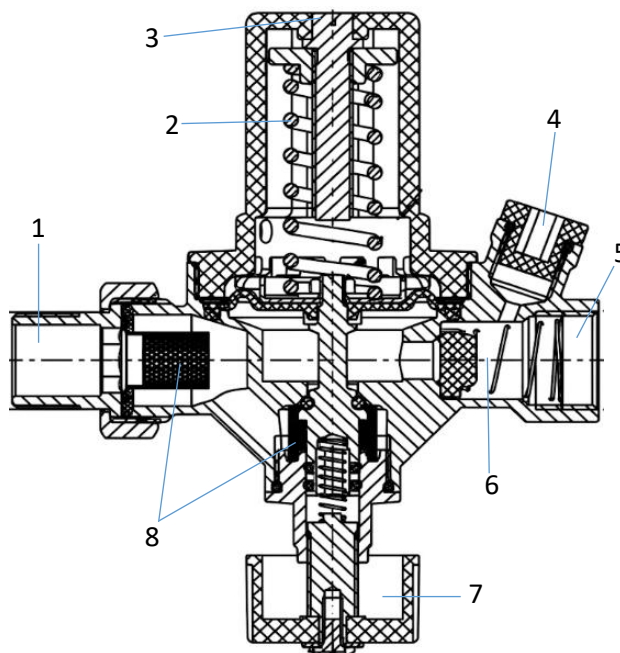
- **Completare automată:** Reumple automat instalația la scăderea presiunii sub pragul prestabilit.
- **Robinet manual de închidere integrat:** Permite izolarea completă a alimentării cu apă direct de la baza vanei.
- **Protecție antiretur:** Clapeta de sens încorporată în corp previne refluxul apei din instalație în rețeaua publică de apă potabilă, eliminând riscul de contaminare.

Specificatii tehnice:

Dimensiune filet	1/2" FI x 1/2" FE
Presiune maxima	16 Bar
Sensibilitate de functionare	0.05 Bar
Reglarea presiunii	1-6 Bar
Temperatura maxima	100°C
Racord manometru	1/4" F
Debit maxim	1.8 m ³ /h

Componente:

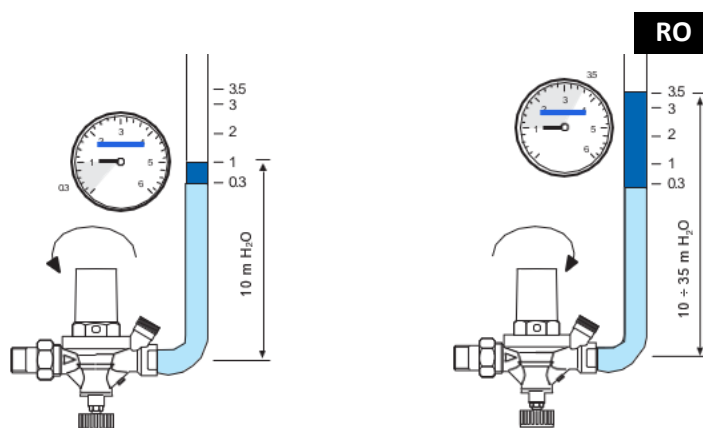
1. Racord de intrare
2. Arc
3. Surub de reglaj
4. Racord manometru ¼ F
5. Racord de iesire
6. Supapa de sens
7. Robinet deschidere
8. Cartuș filtrant



Pentru a regla vana automata de umplere Evosanitary, rotiți șurubul (3):

- Spre + (în sensul acelor de ceasornic) = pentru a crește presiunea
- Spre - (în sens invers acelor de ceasornic) = pentru a reduce presiunea

Presiunea din instalație poate fi verificată direct pe manometru.



Montarea și utilizarea vanei de umplere

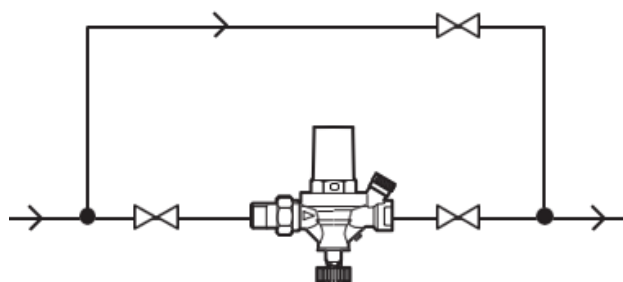
Montaj: Vana de umplere Evosanitary se montează respectând sensul de circulație a apei, marcat printr-o săgeată gravată pe corpul vanei. Poziția poate fi verticală sau orizontală, dar nu se recomandă montarea cu corpul răsturnat (cu partea superioară în jos), pentru că astfel se pot depune impurități pe membrană, iar aceasta devine mai puțin sensibilă la variațiile mici de presiune.

Umplerea instalației: Dacă doriți o umplere mai rapidă, țineți vana de reglare deschisă la maximum. Totuși, este indicat să lăsați apa să intre destul de încet, astfel încât să nu se formeze pungi de aer, care sunt dificil de evacuat ulterior.

Filtrarea: Pe durata umplerii, dispozitivul filtrează toată apa provenită din rețea.

După umplere: Odată ce instalația este plină, robinetul de izolare trebuie închis. În acest fel se împiedică pătrunderea necontrolată a apei în sistem, care ar face imposibilă observarea eventualelor pierderi. Manometrul arată dacă există scurgeri; dacă presiunea scade în mod constant, cauza trebuie căutată și remediată cât mai repede.

Recomandare suplimentară: Se poate monta un bypass în paralel cu vana de umplere, pentru a scurta durata umplerii și a ușura lucrările de întreținere.



Întreținere

Lucrările de întreținere a vanei automate de umplere constau, în principal, în curățarea periodică a elementului filtrant.

Scoaterea și curățarea filtrului

1. Închideți robinetul de izolare montat în amonte de vană sau opriți alimentarea principală cu apă de la rețea.
2. Deșurubați piulița inferioară și scoateți ansamblul butonului de reglaj, pe care este fixat filtrul.
3. Spălați filtrul sub jet de apă. **ATENȚIE!** Nu utilizați substanțe chimice agresive.
4. Aplicați un strat subțire de vaselină siliconică pe garniturile de etanșare (O-ring) ale discului.
5. Montați la loc filtrul și arcul în piulița inferioară, apoi strângeți ferm piulița pe corpul vanei.
6. Redeschideți robinetul de pe conducta de alimentare pentru a repune vana în funcțiune.

Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.



Warning! For your safety, please read this manual and the general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in electric shocks, fires, floods, and/or personal injury.

Mounted between the water supply network and the heating installation, the automatic filling valve **Evosanitary** It quickly compensates for heat losses and keeps the working pressure set in the system constant.

Main features:

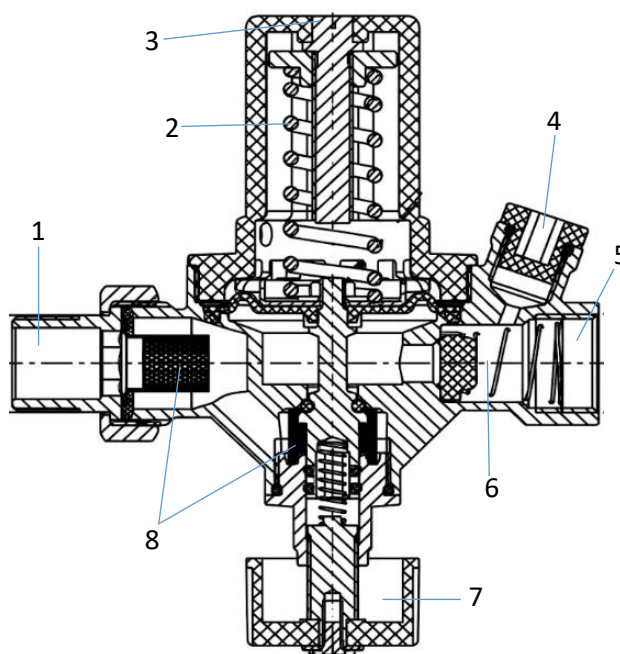
- **Autofill:** Automatically refills the system when the pressure drops below the preset threshold.
- **Integrated manual shut-off valve:** Allows complete isolation of the water supply directly from the base of the valve.
- **Return protection:** The nose valve incorporated in the body prevents the backflow of water from the installation into the public drinking water network, eliminating the risk of contamination.

Technical specifications:

Thread size	1/2" F x 1/2" M
Maximum pressure	16 Bar
Operating sensitivity	0.05 Bar
Pressure regulation	1-6 Bar
Maximum temperature	100°C
Pressure gauge fitting	1/4" F
Maximum flow rate	1.8 m ³ /h

Component:

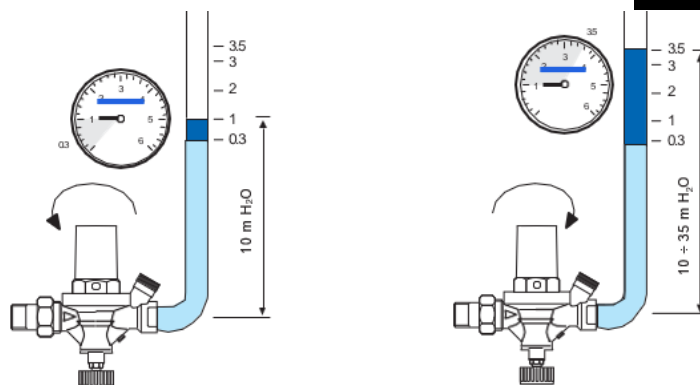
1. Inlet connection
2. Spring
3. Adjusting screw
4. Pressure gauge fitting 1/4 F
5. Outlet connection
6. Meaning Valve
7. Opening valve
8. Filter cartridge



To adjust the Evosanitary automatic filling valve, turn the screw (3):

- Towards + (clockwise) = to increase the pressure
- Towards - (counterclockwise) = to reduce pressure

The system pressure can be checked directly on the pressure gauge.



Installation and use of the filling valve

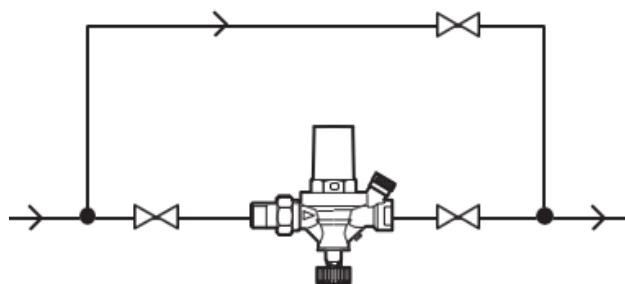
Installation: Install the filling valve in the direction of water flow, as indicated by the arrow engraved on the valve body. The valve can be mounted vertically or horizontally. Do not mount it upside down, as impurities may build up on the diaphragm and reduce its sensitivity to small pressure variations.

Filling the installation: For faster filling, open the regulating valve fully. However, it is advisable to fill the system slowly to avoid the formation of air pockets, which are difficult to bleed afterwards.

Filtration: During filling, the valve filters all the water supplied from the mains.

After filling: Once the system is full, close the isolation valve. This prevents uncontrolled water flow into the system, which would make it impossible to detect leaks. The pressure gauge will show if there are leaks; if the pressure drops continuously, the cause must be found and repaired as soon as possible.

Additional recommendation: A bypass can be installed in parallel with the filling valve to shorten the filling time and make maintenance easier.



Maintenance

Maintenance of the automatic filling valve consists mainly of periodic cleaning of the filter element.

1. Close the isolation valve installed upstream of the filling valve, or shut off the main water supply.
2. Unscrew the bottom nut and remove the adjustment knob assembly, to which the filter is attached.
3. Rinse the filter under running water. **CAUTION:** Do not use aggressive chemicals.
4. Apply a thin layer of grease to the O-ring seals of the disc.
5. Refit the filter and spring into the bottom nut, then tighten the nut firmly onto the valve body.
6. Reopen the isolation valve on the supply line to put the valve back into operation.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Il mancato rispetto di queste regole può causare scosse elettriche, incendi, alluvioni e/o lesioni personali.

Montata tra la rete di approvvigionamento idrico e l'impianto di riscaldamento, la valvola automatica di riempimento **Evoperato** Compensa rapidamente le perdite di calore e mantiene costante la pressione di lavoro impostata nel sistema.

Caratteristiche principali:

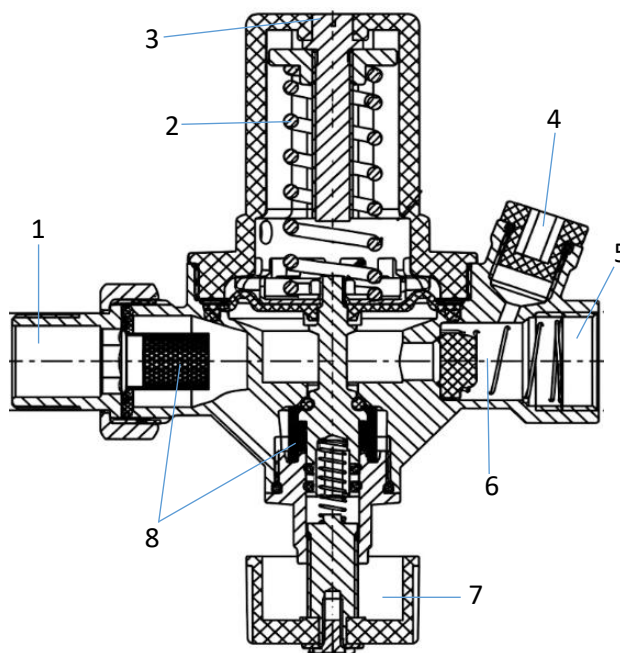
- **Autoriempimento:** Ricarica automaticamente il sistema quando la pressione scende sotto la soglia preimpostata.
- **Valvola di chiusura manuale integrata:** consente l'isolamento completo dell'approvvigionamento idrico direttamente dalla base della valvola.
- **Protezione per il reso:** La valvola anteriore incorporata nel corpo impedisce il reflusso d'acqua dall'impianto nella rete pubblica dell'acqua potabile, eliminando il rischio di contaminazione.

Specifiche tecniche:

Dimensione del filo	1/2" F x 1/2" M
Pressione massima	16 Bar
Sensibilità operativa	0,05 Bar
Regolazione della pressione	Bar 1-6
Temperatura massima	100°C
Collegamento manometro	1/4" F
Portata massima	1.8 m³/h

Componente:

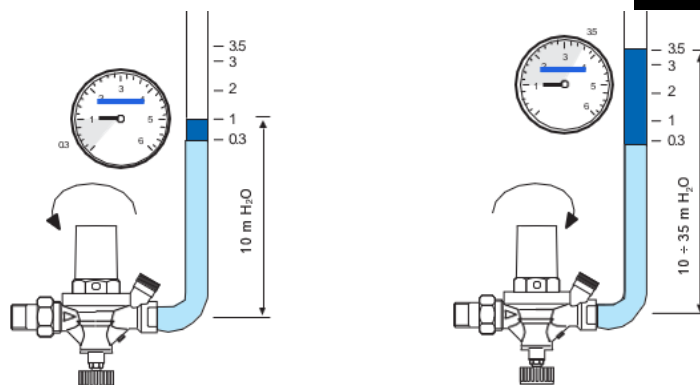
1. Collegamento con l'ingresso
2. Arco narrativo
3. Avvite di regolazione
4. Collegamento manometro 1/4 F
5. Collegamento alla presa
6. Valvola del significato
7. Valvola di apertura
8. Cartuccia filtro



Per regolare la valvola automatica di riempimento Evosanitary, girare la vite (3):

- Verso + (in senso orario) = aumentare la pressione
- Verso - (in senso antiorario) = per ridurre la pressione

La pressione del sistema può essere controllata direttamente sul manometro.



Installazione e utilizzo della valvola di riempimento

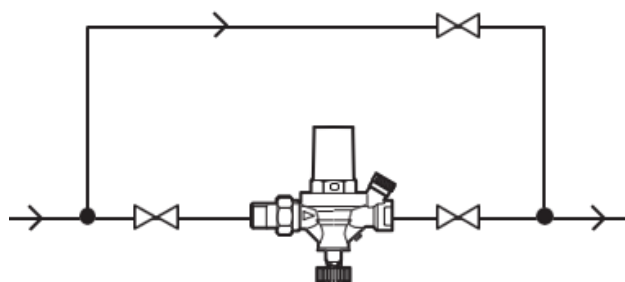
Installazione: Installare la valvola di riempimento nella direzione del flusso d'acqua, come indicato dalla freccia incisa sul corpo della valvola. La valvola può essere montata verticalmente o orizzontalmente. Non montarla a testa in giù, poiché impurità potrebbero accumularsi sul diaframma e ridurre la sua sensibilità a piccole variazioni di pressione.

Riempimento dell'installazione: Per un riempimento più rapido, apri completamente la valvola di regolazione. Tuttavia, è consigliabile riempire lentamente il sistema per evitare la formazione di sacche d'aria, che sono difficili da spurgare in seguito.

Filtrazione: Durante il riempimento, la valvola filtra tutta l'acqua fornita dalla rete principale.

Dopo il riempimento: una volta che il sistema è pieno, chiudi la valvola di isolamento. Questo impedisce un flusso d'acqua incontrollato nel sistema, che renderebbe impossibile rilevare perdite. Il manometro mostrerà se ci sono perdite; se la pressione diminuisce continuamente, la causa deve essere individuata e riparata il prima possibile.

Ulteriore raccomandazione: Un bypass può essere installato in parallelo alla valvola di riempimento per ridurre i tempi di riempimento e facilitare la manutenzione.



Manutenzione

La manutenzione della valvola automatica di riempimento consiste principalmente nella pulizia periodica dell'elemento filtrante.

1. Chiudi la valvola di isolamento installata a monte della valvola di riempimento, oppure chiudi l'alimentazione principale dell'acqua.
2. Svitare il dado inferiore e rimuovere il gruppo della manopola di regolazione, a cui è collegato il filtro.
3. Risciacqua il filtro sotto acqua corrente. **ATTENZIONE:** Non usare sostanze chimiche aggressive.
4. Applica uno strato sottile di grasso sulle guarnizioni dell'O-ring del disco.
5. Rimonta il filtro e la molla nel dado inferiore, poi stringi saldamente il dado al corpo valvola.
6. Riapri la valvola di isolamento sulla linea di alimentazione per rimettere in funzione la valvola.

Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.



¡Advertencia! Por tu seguridad, por favor lee atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. No seguir estas normas puede provocar descargas eléctricas, incendios, inundaciones y/o lesiones personales.

Montada entre la red de suministro de agua y la instalación de calefacción, la válvula automática de llenado **Evosanitario** Compensa rápidamente las pérdidas de calor y mantiene constante la presión de trabajo fijada en el sistema.

Características principales:

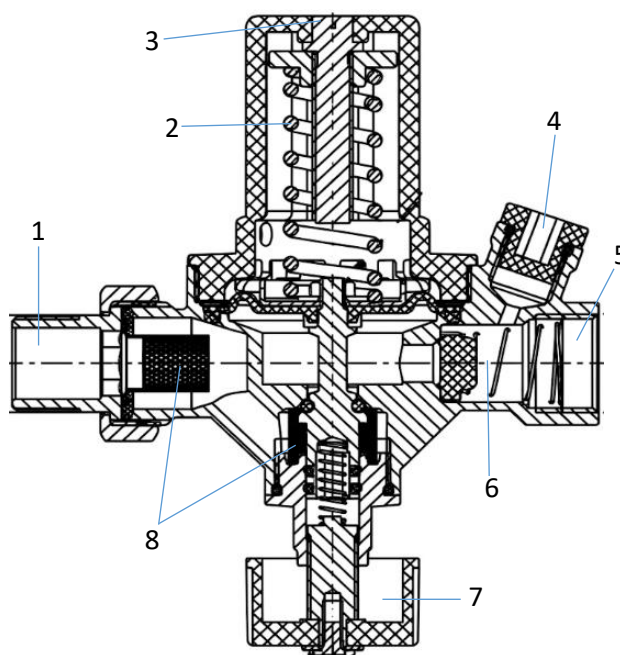
- **Autollenado:** Recarga automáticamente el sistema cuando la presión baja por debajo del umbral preestablecido.
- **Válvula de cierre manual integrada:** Permite el aislamiento completo del suministro de agua directamente desde la base de la válvula.
- **Protección contra la devolución:** La válvula nasal, incorporada en el cuerpo, evita el reflujo de agua de la instalación hacia la red pública de agua potable, eliminando el riesgo de contaminación.

Especificaciones técnicas:

Tamaño del hilo	1/2" F x 1/2" M
Presión máxima	16 compás
Sensibilidad de funcionamiento	0,05 Bar
Regulación de presión	Barra 1-6
Temperatura máxima	100°C
Conector de manómetro	1/4" F
Caudal máximo	1.8 m³/h

Componente:

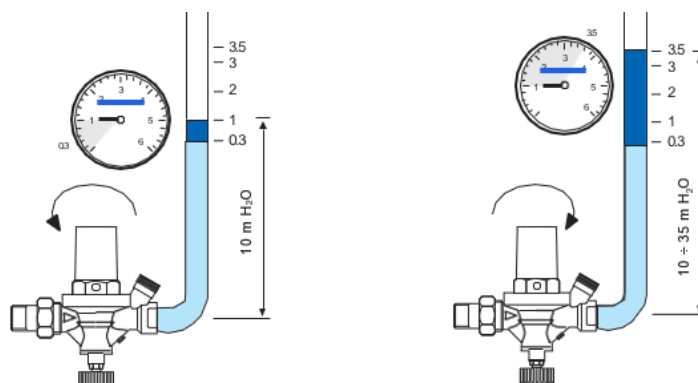
1. Conexión de entrada
2. Arco
3. Tornillo de ajuste
4. Conector de manómetro 1/4 F
5. Conexión de enchufe
6. Válvula de significado
7. Válvula de apertura
8. Cartucho filtro



Para ajustar la válvula automática de llenado Evosanitary, gire el tornillo (3):

- Hacia + (en sentido horario) = aumentar la presión
- Hacia - (en sentido antihorario) = reducir la presión

La presión del sistema puede comprobarse directamente en el manómetro.



Instalación y uso de la válvula de llenado

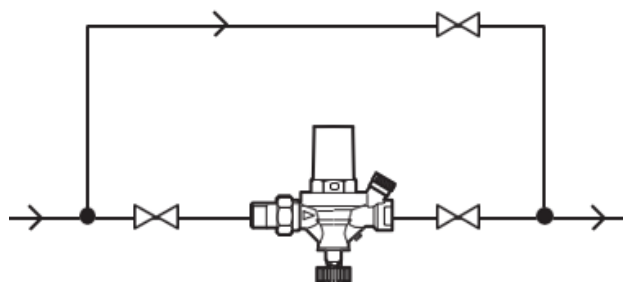
Instalación: Instala la válvula de llenado en la dirección del flujo de agua, según indica la flecha grabada en el cuerpo de la válvula. La válvula puede montarse vertical u horizontalmente. No la montes boca abajo, ya que las impurezas pueden acumularse en el diafragma y reducir su sensibilidad a pequeñas variaciones de presión.

Llenado de la instalación: Para un llenado más rápido, abre completamente la válvula reguladora. Sin embargo, es recomendable llenar el sistema lentamente para evitar la formación de bolsas de aire, que son difíciles de purgar después.

Filtración: Durante el llenado, la válvula filtra toda el agua suministrada por la red principal.

Después del llenado: Una vez que el sistema esté lleno, cierra la válvula de aislamiento. Esto evita un flujo incontrolado de agua al sistema, lo que haría imposible detectar fugas. El manómetro mostrará si hay fugas; si la presión cae continuamente, la causa debe encontrarse y repararse lo antes posible.

Recomendación adicional: Se puede instalar un bypass en paralelo con la válvula de llenado para acortar el tiempo de llenado y facilitar el mantenimiento.



Mantenimiento

El mantenimiento de la válvula automática de llenado consiste principalmente en la limpieza periódica del elemento filtrante.

1. Cierra la válvula de aislamiento instalada aguas arriba de la válvula de llenado, o cierra el suministro principal de agua.
2. Desatornilla la tuerca inferior y quita el conjunto de perilla de ajuste al que está conectado el filtro.
3. Enjuaga el filtro con agua corriente. **PRECAUCIÓN:** No uses productos químicos agresivos.
4. Aplica una capa fina de grasa en los sellos de la junta tórica del disco.
5. Vuelve a ajustar el filtro y muelle en la tuerca inferior, luego aprieta firmemente la tuerca al cuerpo de la válvula.
6. Vuelve a abrir la válvula de aislamiento de la línea de alimentación para volver a poner la válvula en funcionamiento.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.



Figyelem! A biztonságod érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat, mielőtt használná a felszerelést. Ezeknek a szabályoknak a betartása elektromos sokkhoz, tüzekhez, árvizekhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

A vízellátó hálózat és a fűtési rendszer közé helyezett automatikus töltőszelep **Evosanitiv** Gyorsan kompenzálja a hőveszteségeket, és a rendszerben állandóan tartja a működési nyomást.

Főbb jellemzők:

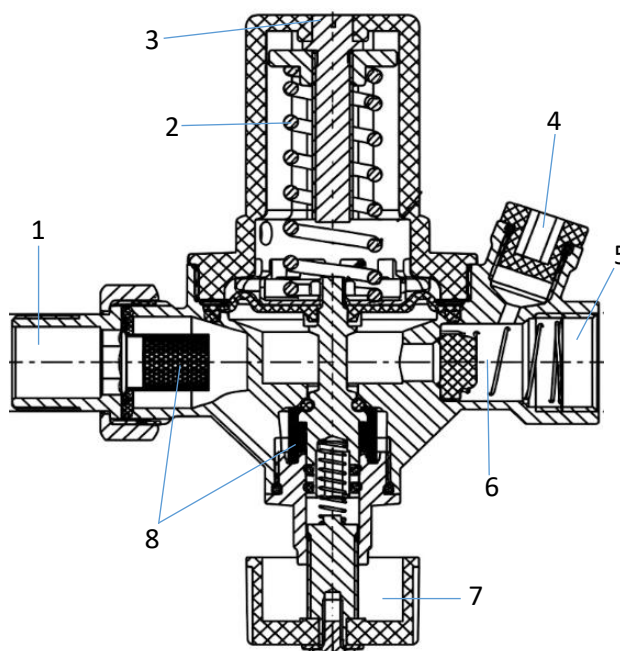
- **Automatikus töltés:** Automatikusan újratölti a rendszert, ha a nyomás a beállított küszöb alá esik.
- **Integrált kézi elzáró szelep:** Lehetővé teszi a vízellátás teljes elszigetelését közvetlenül a szelep aljától.
- **Visszaküldési védelem:** A testbe beépített orrszelep megakadályozza a víz visszaáramlását a létesítményből a nyilvános ivóvízhálózatba, így megszűnve a szennyeződés kockázatát.

Műszaki specifikációk:

Szálméret	1/2" F x 1/2" M
Maximális nyomás	16 Bar
Működési érzékenység	0,05 Bar
Nyomásszabályozás	1-6 Bar
Maximális hőmérséklet	100°C
Nyomásmérő csatlakozó	1/4" F
Maximális áramlási sebesség	1.8 m ³ /h

Komponens:

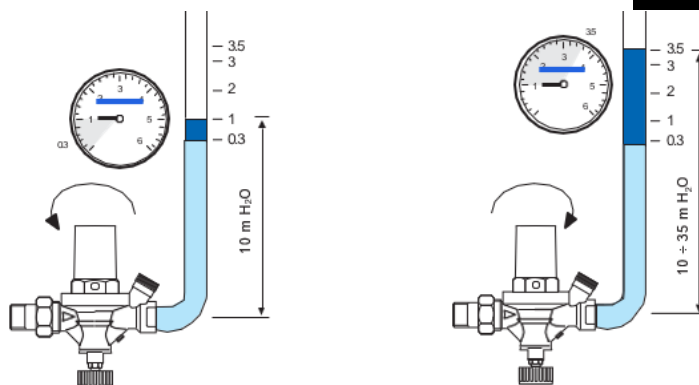
1. Bemeneti kapcsolat
2. Történetszál
3. Csavar állító
4. Nyomásmérő csatlakozó 1/4 F
5. Kimeneti csatlakozás
6. Jelentés: Szelep
7. Nyitószelep
8. Szűrő kazetta



Az Evosanitary automatikus töltőszelep beállításához fordítsd el a csavart (3):

- + irányba (az óramutató járásával megegyező irányban) = a nyomás növelése érdekében
- Irányba - (az óramutató megegyezésével ellentétes irányba) = a nyomás csökkentése

A rendszer nyomását közvetlenül a nyomásmérőn lehet ellenőrizni.



A töltőszelep telepítése és használata

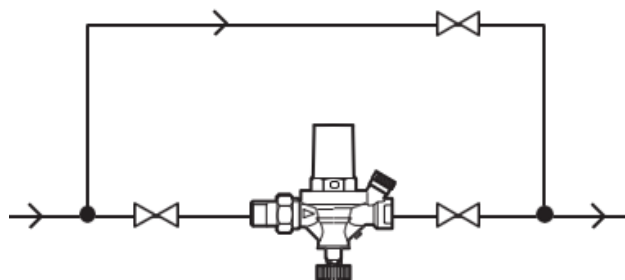
Telepítés: A töltőszelepet a víz áramlásának irányába helyezzük, ahogy azt a szelep testén lévő nyíl jelzi. A szelep függőlegesen vagy vízszintesen is felszerelhető. Ne szerelje fejjel lefelé, mert szennyeződések gyűlhetnek fel a membránra, ami csökkentheti annak érzékenységét a kis nyomásváltozásokra.

A berendezés feltöltése: A gyorsabb feltöltéshez nyisd ki teljesen a szabályozó szelepet. Ugyanakkor ajánlott lassan tölteni a rendszert, hogy elkerüljék a légzések kialakulását, amelyeket nehéz leszelteni utána.

Szűrés: A víz töltése során a szelep kiszűri az összes vezetékből érkező vizet.

Töltés után: Ha a rendszer tele van, zárja be az elszigetelőszelepet. Ez megakadályozza az ellenőrizetlen vízáramlást a rendszerbe, ami lehetetlenné tenné a szivárgás észlelését. A nyomásmérő megmutatja, hogy szivárgások-e; ha a nyomás folyamatosan csökken, a hibát minél előbb meg kell találni és javítani.

További ajánlás: A töltőszelep párhuzamosan bekerülhet egy bypass is telepíthető, hogy lerövidítse a töltési időt és megkönnyítse a karbantartást.



Karbantartás

Az automatikus töltőszelep karbantartása főként a szűrőelem időszakos tisztításából áll.

1. Zárj be a töltőszelep előtti elszigetelési szelepet, vagy zárd le a fő vízellátást.
2. Csavard le az alsó anyát, és vedd le a szűrő rögzítőgombot, amelyhez a szűrő van rögzítve.
3. Öblítsd le a szűrőt folyó víz alatt. **FIGYELEM:** Ne használj agresszív vegyszereket.
4. Vékony réteg zsírt kenj fel a lemez O-gyűrűs tömítéseire.
5. Szereld át a szűrőt és a rugót az alsó anyába, majd szorosan feszítsd meg az anyát a szeleptestre.
6. Nyisd ki újra a vízvezeték szigetelőszelepet, hogy a szelep újra működésbe kerüljön.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν ΕΝΟΗΥGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιές, πλημμύρες ή/και τραυματισμό.

Τοποθετημένη μεταξύ του δικτύου ύδρευσης και της εγκατάστασης θέρμανσης, η αυτόματη βαλβίδα πλήρωσης **Εβουΰγειονομικά** Αντισταθμίζει γρήγορα τις απώλειες θερμότητας και διατηρεί σταθερή την πίεση λειτουργίας που έχει ρυθμιστεί στο σύστημα.

Κύρια χαρακτηριστικά:

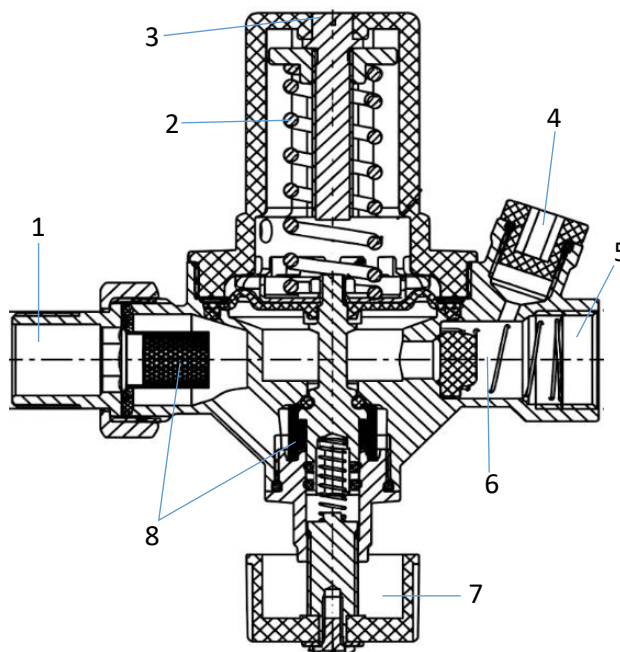
- **Αυτόματη συμπλήρωση:** Ξαναγεμίζει αυτόματα το σύστημα όταν η πίεση πέσει κάτω από το προκαθορισμένο όριο.
- **Ενσωματωμένη χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής:** Επιτρέπει την πλήρη απομόνωση της παροχής νερού απευθείας από τη βάση της βαλβίδας.
- **Προστασία επιστροφής:** Η ρινική βαλβίδα που είναι ενσωματωμένη στο σώμα εμποδίζει την αντίστροφη ροή του νερού από την εγκατάσταση στο δημόσιο δίκτυο πόσιμου νερού, εξαλείφοντας τον κίνδυνο μόλυνσης.

Τεχνικές προδιαγραφές:

Μέγεθος νήματος	1/2" Φ x 1/2" Μ
Μέγιστη πίεση	16 Μπαρ
Ευαισθησία λειτουργίας	0.05 Μπαρ
Ρύθμιση πίεσης	1-6 Μπαρ
Μέγιστη θερμοκρασία	100°C
Εξάρτημα μανόμετρου	1/4"Φ
Μέγιστος ρυθμός ροής	1.8 m ³ /h

Συστατικό:

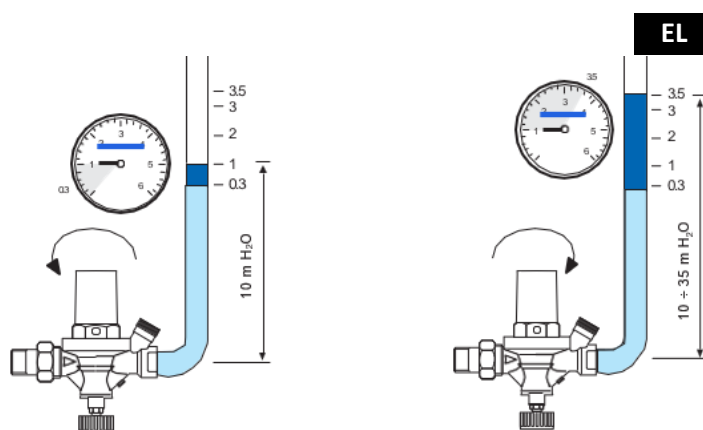
1. Σύνδεση εισόδου
2. Τόξο
3. Βίδα ρύθμισης
4. Ρακόρ μανόμετρου 1/4 F
5. Σύνδεση πρίζας
6. Σημασία Βαλβίδα
7. Βαλβίδα ανοίγματος
8. Φυσίγγιο φίλτρου



Για να ρυθμίσετε τη βαλβίδα αυτόματης πλήρωσης Enohygiene, γυρίστε τη βίδα (3):

- Προς + (δεξιόστροφα) = για αύξηση της πίεσης
- Προς - (αριστερόστροφα) = για μείωση της πίεσης

Η πίεση του συστήματος μπορεί να ελεγχθεί απευθείας στο μανόμετρο.



Εγκατάσταση και χρήση της βαλβίδας πλήρωσης

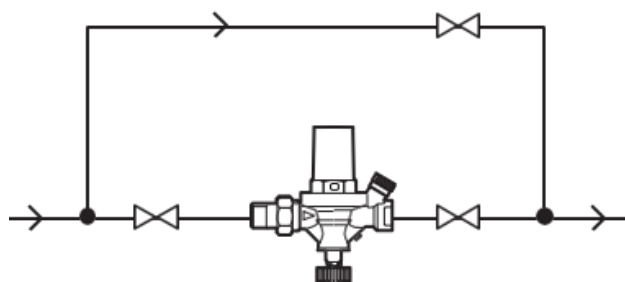
Εγκατάσταση: Τοποθετήστε τη βαλβίδα πλήρωσης προς την κατεύθυνση της ροής του νερού, όπως υποδεικνύεται από το βέλος που είναι χαραγμένο στο σώμα της βαλβίδας. Η βαλβίδα μπορεί να τοποθετηθεί κάθετα ή οριζόντια. Μην το τοποθετείτε ανάποδα, καθώς μπορεί να συσσωρευτούν ακαθαρσίες στο διάφραγμα και να μειώσουν την ευαισθησία του σε μικρές διακυμάνσεις πίεσης.

Πλήρωση της εγκατάστασης: Για ταχύτερη πλήρωση, ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα ρύθμισης. Ωστόσο, συνιστάται να γεμίζετε αργά το σύστημα για να αποφύγετε το σχηματισμό θυλάκων αέρα, οι οποίοι είναι δύσκολο να εξαερωθούν μετά.

Φιλτράρισμα: Κατά την πλήρωση, η βαλβίδα φιλτράρει όλο το νερό που παρέχεται από το δίκτυο.

Μετά την πλήρωση: Μόλις γεμίσει το σύστημα, κλείστε τη βαλβίδα απομόνωσης. Αυτό αποτρέπει την ανεξέλεγκτη ροή νερού στο σύστημα, γεγονός που θα καθιστούσε αδύνατο τον εντοπισμό διαρροών. Το μανόμετρο θα δείξει εάν υπάρχουν διαρροές. Εάν η πίεση πέφτει συνεχώς, η αιτία πρέπει να βρεθεί και να επισκευαστεί το συντομότερο δυνατό.

Πρόσθετη σύσταση: Μια παράκαμψη μπορεί να εγκατασταθεί παράλληλα με τη βαλβίδα πλήρωσης για να συντομεύσει το χρόνο πλήρωσης και να διευκολύνει τη συντήρηση.



Συντήρηση

Η συντήρηση της αυτόματης βαλβίδας πλήρωσης συνίσταται κυρίως στον περιοδικό καθαρισμό του στοιχείου φίλτρου.

1. Κλείστε τη βαλβίδα απομόνωσης που είναι εγκατεστημένη ανάντη της βαλβίδας πλήρωσης ή κλείστε την κύρια παροχή νερού.
2. Ξεβιδώστε το κάτω παξιμάδι και αφαιρέστε το συγκρότημα του κουμπιού ρύθμισης, στο οποίο είναι συνδεδεμένο το φίλτρο.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά χημικά.
4. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στις στεγανοποιήσεις του δακτυλίου O του δίσκου.
5. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο και το ελατήριο στο κάτω παξιμάδι και, στη συνέχεια, σφίξτε καλά το παξιμάδι στο σώμα της βαλβίδας.
6. Ανοίξτε ξανά τη βαλβίδα απομόνωσης στη γραμμή τροφοδοσίας για να θέσετε ξανά τη βαλβίδα σε λειτουργία.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOCАНИТАРЕН, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.



Внимание! За ваша безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до електрически удари, пожари, наводнения и/или лични наранявания.

Монтиран между водоснабдителната мрежа и отоплителната инсталация, автоматичният пълнеж клапан **Евосанитарна** Той бързо компенсира топлинните загуби и поддържа работното налягане, зададено в системата, постоянно.

Основни характеристики:

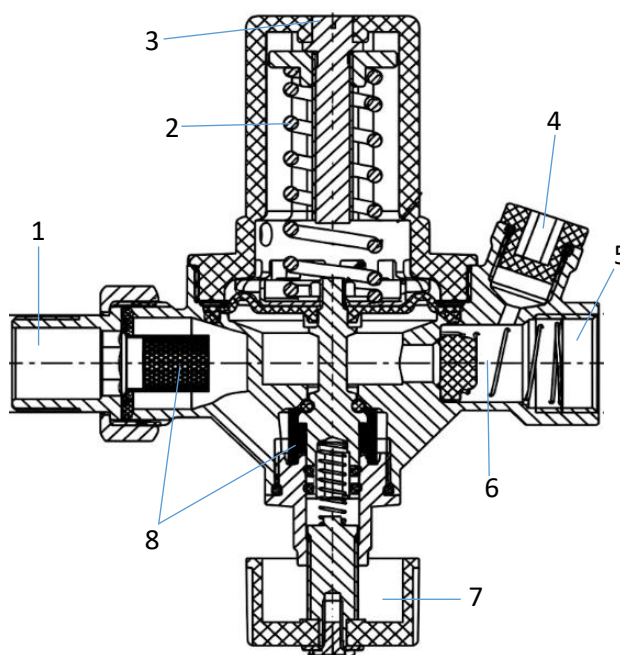
- **Автоматично пълнене:** Автоматично пълни системата, когато налягането падне под предварително зададения праг.
- **Интегриран ръчен затворен клапан:** Позволява пълна изолация на водоснабдяването директно от основата на клапана.
- **Защита при връщане:** Носовият клапан, вграден в корпуса, предотвратява връщането на вода от инсталацията към обществената мрежа за питейна вода, елиминирайки риска от замърсяване.

Технически характеристики:

Размер на резбата	1/2" F x 1/2" M
Максимално налягане	16 Bar
Оперативна чувствителност	0.05 Bar
Регулиране на налягането	1-6 бар
Максимална температура	100°C
Фитинг за манометър	1/4" F
Максимален дебит	1.8 m³/h

Компонент:

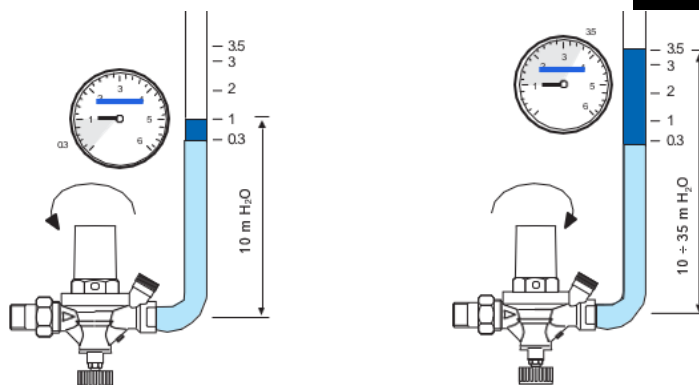
1. Входна връзка
2. Арка
3. Регулиращ винт
4. Фитинг за манометър 1/4 F
5. Връзка на контакта
6. Означава клапан
7. Отварящ се клапан
8. Филтърна касета



За да настроите автоматичния пълнеж клапан на Evosany, завъртете винта (3):

- Към + (по часовниковата стрелка) = за увеличаване на налягането
- Към - (обратно на часовниковата стрелка) = за намаляване на налягането

Налягането в системата може да се проверява директно на манометъра.



Монтаж и използване на пълнещия клапан

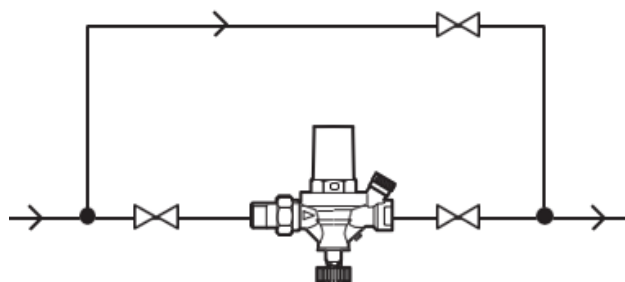
Монтаж: Монтирайте пълнения клапан в посоката на потока на водата, както е посочено със стрелката, гравивирана върху корпуса на клапана. Клапанът може да бъде монтиран вертикално или хоризонтално. Не го монтирайте с главата надолу, тъй като могат да се натрупат примеси по диафрагмата и да намалят чувствителността ѝ към малки колебания на налягането.

Пълнене на инсталацията: За по-бързо пълнене отворете регулиращия клапан напълно. Въпреки това, препоръчително е системата да се пълни бавно, за да се избегне образуването на въздушни джобове, които е трудно да се източват след това.

Филтрация: По време на пълненето клапанът филтрира цялата вода, доставяна от главната мрежа.

След пълнене: След като системата се напълни, затворете изолационния клапан. Това предотвратява неконтролираното навлизане на вода в системата, което прави невъзможно откриването на течове. Манометърът ще покаже дали има течове; ако налягането постоянно пада, причината трябва да бъде открита и ремонтирана възможно най-скоро.

Допълнителна препоръка: Може да се инсталира байпас паралелно с пълнещия клапан, за да се съкрати времето за пълнене и да се улесни поддръжката.



Поддръжка

Поддръжката на автоматичния пълнеж клапан се състои основно в периодично почистване на филтърния елемент.

1. Затворете изолационния клапан, инсталиран преди вентила за пълнене, или прекъснете основното водоснабдяване.
2. Развийте долната гайка и махнете модула на регулаторния бутон, към който е прикрепен филтърът.
3. Изплакнете филтъра с течаща вода. **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте агресивни химикали.
4. Нанесете тънък слой грес върху уплътненията на О-пръстена на диска.
5. Преоборудвай филтъра и пружината в долната гайка, след това затегни гайката здраво към корпуса на клапана.
6. Отворете отново изолационния клапан на захранващата линия, за да върнете клапана в работа.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.



Warnung! Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Ausrüstung benutzen. Die Nichtbefolgung dieser Regeln kann zu Elektroschocks, Bränden, Überschwemmungen und/oder Personenschäden führen.

Zwischen dem Wasserversorgungsnetz und der Heizungsanlage ist das automatische Einfüllventil montiert **Evosanitary**. Es kompensiert schnell Wärmeverluste und hält den im System eingestellten Arbeitsdruck konstant.

Hauptmerkmale:

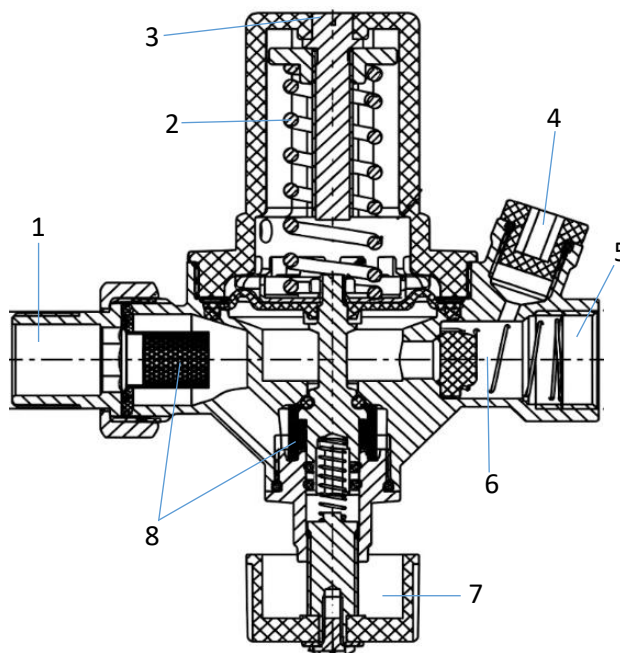
- **Autofill:** Füllt das System automatisch nach, wenn der Druck unter die voreingestellte Schwelle fällt.
- **Integriertes manuelles Absperrventil:** Ermöglicht eine vollständige Isolierung der Wasserversorgung direkt vom Ventilsockel.
- **Rückgabeschutz:** Das im Gehäuse integrierte Nasenventil verhindert den Rückfluss von Wasser aus der Installation in das öffentliche Trinkwassernetz und eliminiert so das Risiko einer Kontamination.

Technische Spezifikationen:

Gewindegröße	1/2" F x 1/2" M
Maximaldruck	16 Bar
Betriebsempfindlichkeit	0,05 Bar
Druckregelung	1-6 Bar
Maximale Temperatur	100°C
Montage des Druckmessgeräts	1/4" F
Maximale Durchflussrate	1.8 m³/h

Komponente:

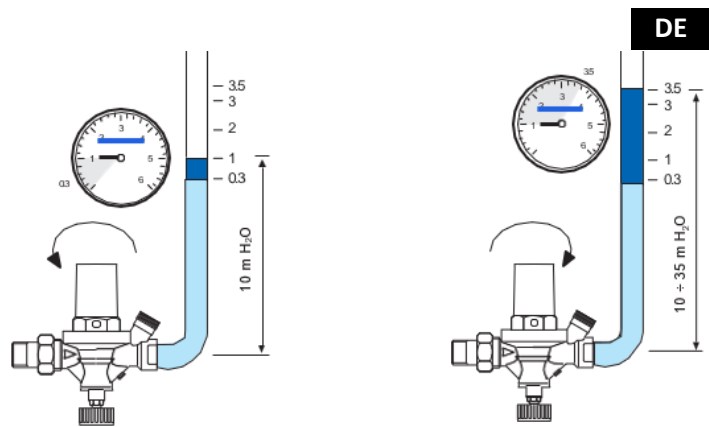
1. Einlassverbindung
2. Handlungsbogen
3. Einstellschraube
4. Druckanzeige mit 1/4 F
5. Steckdosenanschluss
6. Bedeutung von Ventil
7. Öffnungsventil
8. Filterpatrone



Um das automatische Einfüllventil von Evosanitary einzustellen, drehen Sie die Schraube (3):

- Richtung + (im Uhrzeigersinn) = um den Druck zu erhöhen
- In Richtung - (gegen den Uhrzeigersinn) = um den Druck zu verringern

Der Systemdruck kann direkt am Druckmessgerät gemessen werden.



Installation und Nutzung des Füllventils

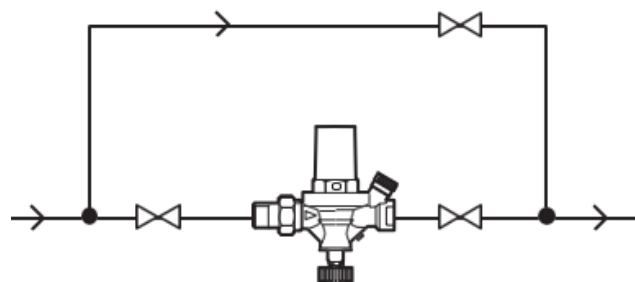
Installation: Installieren Sie das Füllventil in Richtung des Wasserflusses, wie durch den Pfeil auf dem Ventilkörper eingraviert. Das Ventil kann vertikal oder horizontal montiert werden. Nicht kopfüber montieren, da sich Verunreinigungen auf der Membran ansammeln und die Empfindlichkeit gegenüber kleinen Druckschwankungen verringern können.

Befüllen der Installation: Für eine schnellere Befüllung wird das Regelventil vollständig geöffnet. Es ist jedoch ratsam, das System langsam zu füllen, um die Bildung von Lufttaschen zu vermeiden, die danach schwer zu entlüften sind.

Filtration: Beim Befüllen filtert das Ventil das gesamte Wasser aus dem Hauptstrom.

Nach dem Auffüllen: Sobald das System voll ist, schließen Sie das Absperrventil. Dies verhindert einen unkontrollierten Wasserfluss in das System, was es unmöglich macht, Lecks zu erkennen. Das Druckmessgerät zeigt an, ob es Lecks gibt; wenn der Druck kontinuierlich sinkt, muss die Ursache so schnell wie möglich gefunden und behoben werden.

Zusätzliche Empfehlung: Ein Bypass kann parallel zum Füllventil installiert werden, um die Befüllzeit zu verkürzen und die Wartung zu erleichtern.



Instandhaltung

Die Wartung des automatischen Befüllventils besteht hauptsächlich aus der regelmäßigen Reinigung des Filterelements.

1. Schließen Sie das Absperrventil, das stromaufwärts vom Befüllventil installiert ist, oder sperren Sie die Hauptwasserversorgung ab.
2. Schrauben Sie die untere Mutter ab und entfernen Sie die Einstellknopf-Baugruppe, an der der Filter befestigt ist.
3. Spülen Sie den Filter unter fließendem Wasser. **VORSICHT:** Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien.
4. Tragen Sie eine dünne Fettschicht auf die O-Ringdichtungen der Scheibe auf.
5. Setzen Sie den Filter und die Feder wieder in die untere Mutter ein, dann ziehe die Mutter fest am Ventilgehäuse fest.
6. Öffnen Sie das Absperrventil an der Zuleitung erneut, um das Ventil wieder in Betrieb zu nehmen.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.



Attention ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Le non-respect de ces règles peut entraîner des décharges électriques, des incendies, des inondations et/ou des blessures corporelles.

Installé entre le réseau d'alimentation en eau et l'installation de chauffage, la vanne automatique de remplissage **Évosanitaire** Cela compense rapidement les pertes de chaleur et maintient la pression de travail fixée dans le système constante.

Caractéristiques principales :

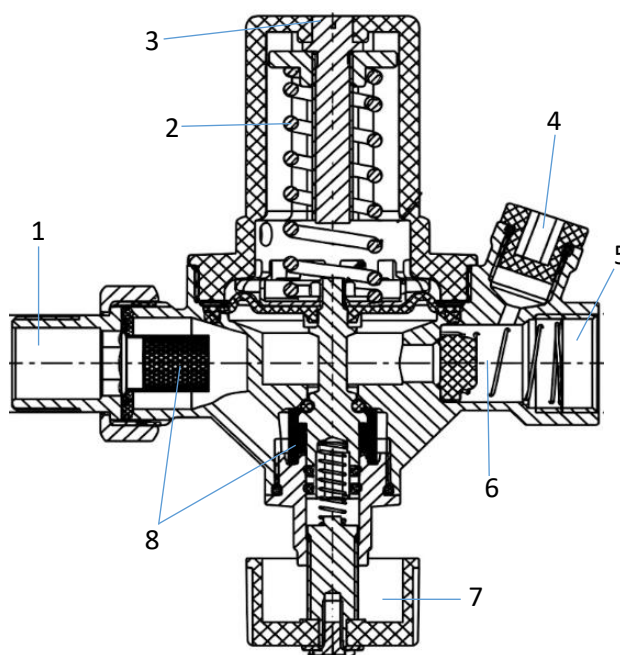
- **Remplissage automatique** : Remplit automatiquement le système lorsque la pression descend en dessous du seuil prédéfini.
- **Vanne d'arrêt manuelle intégrée** : Permet l'isolation complète de l'alimentation en eau directement à partir de la base de la vanne.
- **Protection contre le retour** : La vanne d'avant intégrée dans le corps empêche le reflux d'eau de l'installation vers le réseau public d'eau potable, éliminant ainsi le risque de contamination.

Caractéristiques techniques :

Taille du filetage	1/2 » F x 1/2 » M
Pression maximale	16 Bar
Sensibilité de fonctionnement	0,05 Bar
Régulation de la pression	Barres 1-6
Température maximale	100°C
Connecteur de manomètre	1/4" F
Débit maximal	1.8 m ³ /h

Composante :

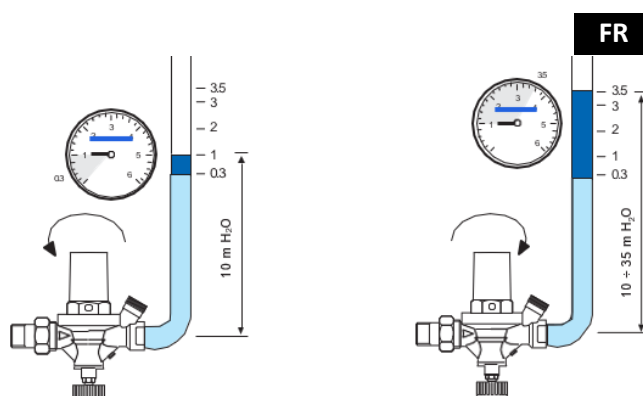
1. Connexion par entrée d'eau
2. Arc narratif
3. Vis de réglage
4. Raccord de manomètre 1/4 F
5. Connexion de prise
6. Valve de signification
7. Valve d'ouverture
8. Cartouche filtre



Pour régler la vanne de remplissage automatique Evosanitary, tournez la vis (3):

- Vers + (dans le sens horaire) = augmenter la pression
- Vers - (dans le sens antihoraire) = réduire la pression

La pression du système peut être vérifiée directement sur le manomètre.



Installation et utilisation de la vanne de remplissage

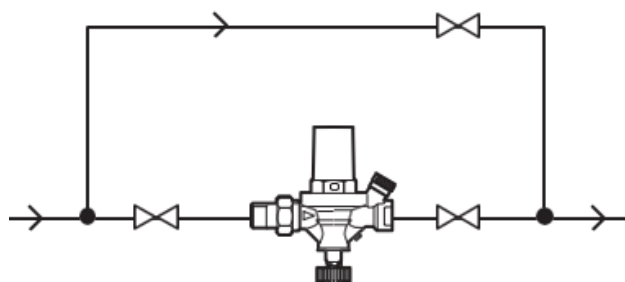
Installation : Installez la vanne de remplissage dans la direction du débit d'eau, comme indiqué par la flèche gravée sur le corps de la vanne. La vanne peut être montée verticalement ou horizontalement. Ne la montez pas à l'envers, car des impuretés peuvent s'accumuler sur la membrane et réduire sa sensibilité aux petites variations de pression.

Remplissage de l'installation : Pour un remplissage plus rapide, ouvrez complètement la vanne régulatrice. Cependant, il est conseillé de remplir lentement le système afin d'éviter la formation de poches d'air, qui sont difficiles à purger par la suite.

Filtration : Lors du remplissage, la vanne filtre toute l'eau fournie par le réseau principal.

Après le remplissage : Une fois le système plein, fermez la vanne d'isolement. Cela empêche un écoulement d'eau incontrôlé dans le système, ce qui rendrait impossible la détection de fuites. Le manomètre indiquera s'il y a des fuites ; si la pression chute continuellement, la cause doit être trouvée et réparée au plus vite.

Recommandation supplémentaire : Un contournement peut être installé en parallèle avec la vanne de remplissage pour raccourcir le temps de remplissage et faciliter l'entretien.



Entretien

L'entretien de la vanne automatique de remplissage consiste principalement en un nettoyage périodique de l'élément filtrant.

1. Fermez la vanne d'isolement installée en amont de la vanne de remplissage, ou coupez l'alimentation principale en eau.
2. Dévissez l'écrou inférieur et retirez l'ensemble du bouton de réglage auquel le filtre est fixé.
3. Rincez le filtre sous l'eau courante. **ATTENTION :** N'utilisez pas de produits chimiques agressifs.
4. Appliquez une fine couche de graisse sur les joints toriques du disque.
5. Refixez le filtre et remontez dans l'écrou inférieur, puis serrez fermement l'écrou sur le corps de soupapes.
6. Rouvrez la vanne d'isolement sur la conduite d'alimentation pour la remettre en service.

Obrigado por adquirir este produto EVOSANITAR, fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e operação.



Aviso! Para sua segurança, por favor, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento dessas regras pode resultar em choques elétricos, incêndios, enchentes e/ou ferimentos pessoais.

Montada entre a rede de abastecimento de água e a instalação de aquecimento, a válvula automática de enchimento **Evosanitário** Ela compensa rapidamente as perdas de calor e mantém a pressão de trabalho estabelecida no sistema constante.

Principais características:

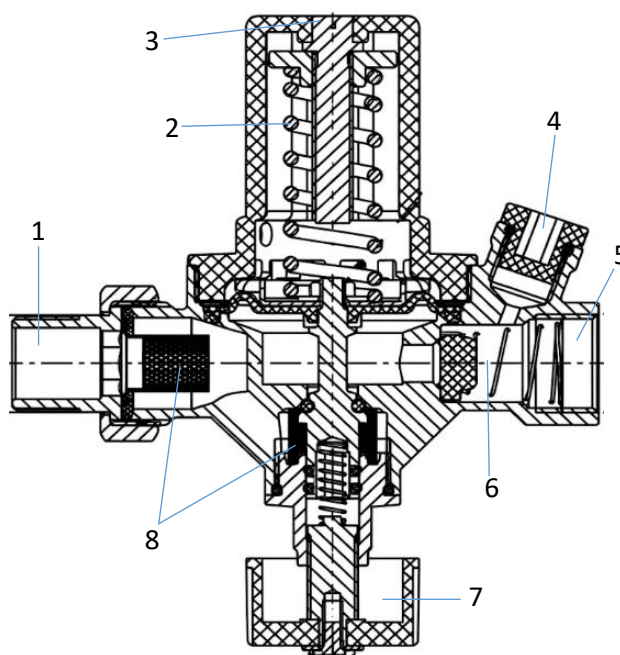
- **Preenchimento automático:** Reabastece automaticamente o sistema quando a pressão cai abaixo do limite pré-definido.
- **Válvula de desligamento manual integrada:** Permite o isolamento completo do fornecimento de água diretamente da base da válvula.
- **Proteção contra devoluções:** A válvula nariz incorporada ao corpo impede o refluxo de água da instalação para a rede pública de água potável, eliminando o risco de contaminação.

Especificações técnicas:

Tamanho da rosca	1/2" F x 1/2" M
Pressão máxima	16 Bar
Sensibilidade operacional	0,05 Bar
Regulação da pressão	Barra 1-6
Temperatura máxima	100°C
Conexão de manômetro	1/4" F
Vazão máxima	1.8 m³/h

Componente:

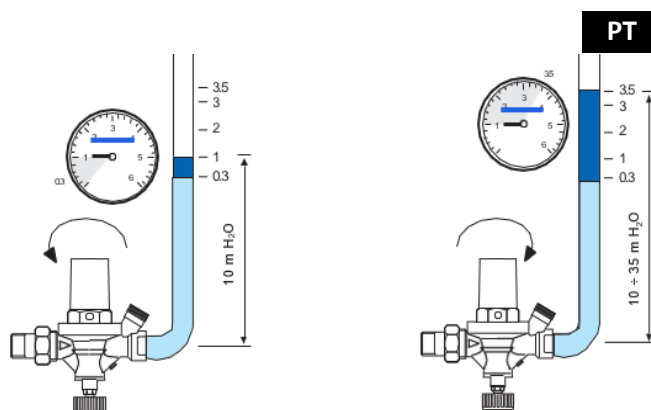
1. Conexão de entrada
2. Arco
3. Parafuso de ajuste
4. Conexão do manômetro 1/4 F
5. Conexão de tomada
6. Válvula de significado
7. Válvula de abertura
8. Cartucho filtro



Para ajustar a válvula automática de enchimento da Evosanitary, gire o parafuso (3):

- Em **direção a +** (sentido horário) = aumentar a pressão
- Em **direção a -** (sentido anti-horário) = para reduzir a pressão

A pressão do sistema pode ser verificada diretamente no manômetro.



Instalação e uso da válvula de enchimento

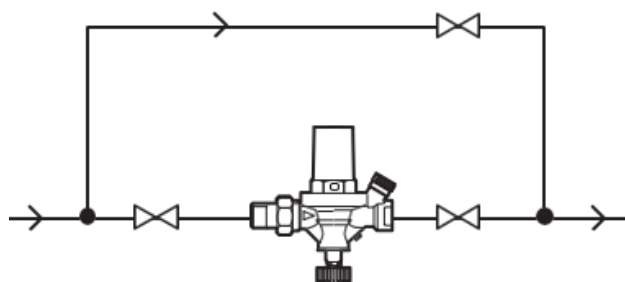
Instalação: Instale a válvula de enchimento na direção do fluxo de água, conforme indicado pela seta gravada no corpo da válvula. A válvula pode ser montada vertical ou horizontalmente. Não a monte de cabeça para baixo, pois impurezas podem se acumular no diafragma e reduzir sua sensibilidade a pequenas variações de pressão.

Enchimento da instalação: Para um enchimento mais rápido, abra totalmente a válvula reguladora. No entanto, é recomendável encher o sistema lentamente para evitar a formação de bolsas de ar, que são difíceis de sangrar depois.

Filtração: Durante o enchimento, a válvula filtra toda a água fornecida pela rede principal.

Após o enchimento: Quando o sistema estiver cheio, feche a válvula de isolamento. Isso impede o fluxo descontrolado de água para o sistema, o que tornaria impossível detectar vazamentos. O manômetro mostrará se há vazamentos; se a pressão cair continuamente, a causa deve ser encontrada e reparada o quanto antes.

Recomendação adicional: Um bypass pode ser instalado em paralelo com a válvula de enchimento para reduzir o tempo de enchimento e facilitar a manutenção.



Manutenção

A manutenção da válvula automática de enchimento consiste principalmente na limpeza periódica do elemento filtrante.

1. Feche a válvula de isolamento instalada a montante da válvula de enchimento ou desligue o abastecimento principal de água.
2. Desrosqueie a porca inferior e remova o conjunto do botão de ajuste, ao qual o filtro está conectado.
3. Enxágue o filtro sob água corrente. **ATENÇÃO:** Não use produtos químicos agressivos.
4. Aplique uma fina camada de graxa nas vedações do anel de vedação do disco.
5. Reajuste o filtro e a mola na porca inferior, depois aperte firmemente a porca no corpo da válvula.
6. Reabra a válvula de isolamento na linha de alimentação para colocá-la novamente em funcionamento.